

# A New Marian Hymnal

---

Traditional Spiritual Songs  
In English and Slavonic

From the forthcoming hymnal for the  
Byzantine (Ruthenian) Catholic Church

**Metropolitan Cantor Institute**  
**Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh**  
**August 31, 2019**

The Byzantine (Ruthenian) Catholic Church possesses as a rich inheritance a large collection of hymns to the Mother of God, the Theotokos and Ever-virgin Mary. These hymns are sung before and after services, and at pilgrimages and other events in her honor. The melodies of these hymns are often used for settings of hymns to other saints, and also for the Cherubic Hymn of the Divine Liturgy.

In 1984, a *Marian Hymnal* was published containing an assortment of these hymns in English and Slavonic. This volume is intended as an expanded version of this collection, with some material contained in previous books but omitted from the Marian Hymnal. At the same time, we are taking this opportunity to correct typographical error and bad accents, as well as some phrasings which are unnecessarily different from the original Slavonic hymns, many of which are sung in our church to this day.

This collection is part of the Hymnal Project of the Metropolitan Cantor Institute, and will form the “Marian Hymns” section of a forthcoming complete hymnal for our church. For more information:

[https://mci.archpitt.org/songs/Hymnal\\_project.html](https://mci.archpitt.org/songs/Hymnal_project.html)

**How you can help:**

1. Please send any corrections or suggestions to [mci@archpitt.org](mailto:mci@archpitt.org).
2. We are particularly looking for assistance in preparing literal translations of some of the Slavonic hymns in this collection, as well as single translations of additional verses which have not yet made their way into English. If you would like to help with this project, please write to [mci@archpitt.org](mailto:mci@archpitt.org).
3. Try singing the hymns in this collection, and let us know how they work, and what improvements might be made.

May God richly bless us as we honor his holy Mother!

Deacon Jeffrey Mierzejewski  
Metropolitan Cantor Institute  
Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh

## Contents

Pronunciation of Slavonic		1
All the faithful come before you	<i>Christijane, proslavl'ajme</i>	2
Beautiful holy Queen	<i>Radujsja Carice, prekrasna D'ivice</i>	4
Beneath your compassion	<i>Pod tvoju milost'</i>	6
Christians, join in our procession	<i>Christijane pribihajte</i>	8
From our hearts, we sinners	<i>Prosime t'a, D'ivo, hrišnji userdno</i>	10
Immaculate Mary (the Lourdes Hymn)	<i>Likuj, Presvjataja</i>	12
Mary, look upon us	<i>Prizri, O Marije</i>	14
Mother of all people	<i>Mati svita mnohopita</i>	16
'Neath your holy icon kneeling	<i>Ko Tvoje svjatoj ikoši</i>	18
O Mary, Mother of our God	<i>O Marije, Mati Boža, prečista</i>	20
O Virgin Mary, Mother of God	<i>O Bohorodice, D'ivo Marije</i>	22
Purest Mother, people of the homeland	<i>Prečistaja D'ivo, Mati našoho kraju</i>	24
Purest of Virgins	<i>Božaja Mati, čista D'ivice</i>	26
Rejoice, O purest Mother	<i>Veselisja vo čistot'I</i>	28
Rejoice, O purest Queen	<i>Radujsja, Carice</i>	30
Rejoice, O Virgin Theotokos	<i>Bohorodice D'ivo</i>	32
Sing with joy and pray together (Come to Uniontown)	<i>Palomniki Uniontowns'ki</i>	34
Sound the trumpet	<i>Vostrubite, voskliknite</i>	36
Virgin Mother, Intercessor	<i>D'ivo Mati zastupaj nas</i>	38
Virgin, we beseech you	<i>Prosime t'a, D'ivo, šlem do tebe hlas</i>	40
We come to you in prayer (I)	<i>Pribihajem k tebi</i>	42

We come to you in prayer (II)	<i>Pribihajem k tebi</i>	44
We hasten to your patronage	<i>Pod tvoj pokrov pribihajem</i>	46
We implore you, Virgin	<i>Molime t'a, D'ivo</i>	48
When the angel came	<i>Anhel Božij</i>	50
Where our Mother reigns in heaven	<i>Tam hde v nebi</i>	54
You, O Mary, our dear Lady	<i>Ty, Marije, naša Panna</i>	56

## Ty, Marije, naša Panna

You, O Mary, our dear Lady

MOTHER OF GOD



1. Ty Ma - ri - je na - ša Pan - na, ot vsich ro - dov
2. Spa - sa - Chris - ta ty ro - di - la, na ru - kach svo -
3. Ty Ca - ri - ca vo ko - ro - n'i, voz - si - da - ješ'
4. An - he - ly t'a o - kru - ža - jut, jak Ca - ri - cu



pred - iz - bran - na. O Ma - ri - je pre - svja - ta - ja,  
 -jich no - si - la.  
 na pre - sto - l'i.  
 pro - slav - l' - jut.



Ty u - t'i - cha vsim bla - ha - ja.

Melody and Slavonic text: traditional

# You, O Mary, our dear Lady

Ty, Marije, naša Panna

MOTHER OF GOD



1. You, O Ma - ry, our dear La - dy, from all a - ges
2. You, O Vir - gin, gave birth to Christ. Your hands held your
3. Crowned with glo - ry, splen - did La - dy, earth and hea - ven
4. Brill - iant an - gels all sur - round you, sing - ing splen - did



you are cho - sen. O most ho - ly The - o - to - kos,  
sov - 'reign Sa - vior.  
are your king - dom.  
prai - ses to you.



you com - fort us with your mer - cy.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkucic and Cantor Jerry Jumba

## Pronunciation of Slavonic

The Church Slavonic texts in the following pages are presented in a variation of the Latin alphabet used with English, rather than in the original Cyrillic alphabet. Certain additional symbols are added to indicate the correct pronunciation. The system used here is one commonly employed in our prayer books.

In Church Slavonic, each letter has a uniform sound in whatever word it is found.

The following letters vary in pronunciation from their equivalent in the English language:

### VOWELS

A as in fAther (approx.)

O as in mOre

E as in bEt

U as in mOOn

I as in bIt

Y as in bUt

### CONSONANTS

C as ts in wits

Ń as ni in union

Č as ch in Church

R is always trilled

CH as ch in loch

Š as sh in show

D' as di in radiant

T' as ti in celestial

J as y in yet

V' as vi in Savior

L' as li in brilliant

Ž as z in pleasure

Note: d', l', ŋ, t', and v' indicate that the given consonant is followed by the sound as "y" as in yellow, as shown in the examples above. (D' and T' are sometimes written Ď and Ť.)

Accented vowels are marked in order to assist in pronunciation, but may not be strongly accented when sung.

When in doubt, use the locally accepted pronunciation of Church Slavonic.

# All the faithful come before you

Christijane, proslavl'ajme

MOTHER OF GOD



1. All the faith - ful come be - fore you, ho - ly Vir - gin fair;  
2. Moth - er of our Lord and Sav - ior, Moth - er of us all;  
3. Mer - ci - ful and on - ly Moth - er, great - est help we know;



Bow - ing low be - fore your i - con we your name re - vere.  
Help us in our need - ful mo - ments, this, our pray'r, re - call.  
Guard us, keep us, and pro - tect us; stand a - gainst our foe.

*Refrain*



Glo - ry we give to you, our pray'r and plead - ing hear.

*(end here)*



Be our lov - ing in - ter - ces - sor when our death is near.



Nev - er a - ban - don your chil - dren; keep us free from fear.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic

# Tam hde v nebi

Where our Mother reigns in heaven

MOTHER OF GOD



Tam hde v ne - bi Bo - ža Ma - ti, na - ša uči - cha, naš po - krov;



Tam bla - ha - jem bla - ho - da - ti, dl'a vsich na - šich mo - li - tov.



Ješče ne ču - van - no ni - ko - li, čtob o - na ne po - moh - la,



Ci u ho - rju, ci v ne - do - l'i, to - mo zem - na - ho ži - ťa.



O Ma - ri - je, zo - re zor, ty da - ješ nam lask bez mir,



Ne - u - stan - nyj tvoj po - krov, po - mošč da - ti vse ho - tov.

Melody and Slavonic text: traditional

# Where our Mother reigns in heaven

Tam, hde v nebi

MOTHER OF GOD



Where our Moth-er reigns in heav-en there our hope and com-fort lie.



Ev-ry pray'r and sup-pli - ca - tion brings us grace and mer-cy nigh.



Nev-er has it e'er been known that a pray'r you did not hear



When mis - for-tune or af - flic - tion turned our joy to bit-ter tears.



O Mar - y, star of stars, un-told grace to us you give.



Ev-er read - y is your care that in Christ our life we live.

Melody and Slavonic text: traditional  
English translation: Fr. William Levkulic

# Christijane, proslavl'ajme

All the faithful come before you

MOTHER OF GOD



1. Chris - ti - ja - ne, pro - slav - l'aj - me Či - stu - ju D'i - vu.
2. My do Te - be pri - bi - ha - jem, Ma - ti Bo - ža - ja,
3. Daj nam po - moč, Mi - lo - sti - va, je - di - na Ma - ti,



- Po - klo - ňim - sja jej i - ko - ňi voz - daj - me sla - vu.  
Ty vsim v'ir - nym o - bo - ro - na v nuž-d'i ve - li - ka.  
Naj po - bo - rem u - sich vra - hov i su - po - sta - tov.



*Refrain*  
Sla - va Tvo - ja, sla - va, Ma - ri - je pre - slav - na,



O Ma - ri - je, Ma - ti Bo - ža, mo - li - sja za nas. (end here)



I na su - d'i ne li - ši nas, jak prij - de toj čas.

Melody and Slavonic text: traditional

# Beautiful holy Queen

Radujsja Carice, preskrasna D'ivice

MOTHER OF GOD



1. Beau - ti - ful ho - ly Queen, now re - joice, pur - est one.  
2. Mo - ther of Je - sus Christ, wear - ing her splen - did crown,



You re - tained pu - ri - ty and have borne Christ, your Son.  
At the court of the Lord, shines on us from her throne.



Ev - 'ry Chris - tian prays to you, bow - ing low be - fore your throne,



Where you shine with ra - di - ance in your love so well known.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkulic and Cantor Jerry Jumba, alt.

*Sorrowful mysteries:*

6. Syn tvoj krovavyj pot zival, O Marije, Marije.  
Anhel z neba 'ho ukr'ipl'al, O Marije, Marije. Jaka krasna...
7. Svoho Syna povjazali, O Marije, Marije.  
Strašno Jeho bičovali, O Marije, Marije. Jaka krasna...
8. Terňom jeho uvinčali, O Marije, Marije.  
I trost' jemu v ruki dali, O Marije, Marije. Jaka krasna...
9. Syn tvoj t'ažkij krest priňal, O Marije, Marije.  
Tri raz pod nim t'ažko upal, O Marije, Marije. Jaka krasna...
10. Christos na krest'i raspjat byl, O Marije, Marije.  
Čtoby hrišnikov odkupil, O Marije, Marije. Jaka krasna...

*Glorious mysteries:*

11. Syn tvoj slavno z mertvych voskres, O Marije, Marije.  
Otvoril nam bramu nebes, O Marije, Marije. Jaka krasna...
12. Syn tvoj na nebo voznessja, O Marije, Marije.  
Sidit' odesnuju Otc'a, O Marije, Marije. Jaka krasna...
13. Ducha Svjtaho nizposla, O Marije, Marije.  
Kotoroho nam obic'al, O Marije, Marije. Jaka krasna...
14. Slavno t'a na nebo uzjal', O Marije, Marije.  
Z Anhela mi t'a proslavl'al, O Marije, Marije. Jaka krasna...
15. Slavno v nebi t'a uvinčal, O Marije, Marije.  
Nam vsim z Caric'u t'a dal, O Marije, Marije. Jaka krasna...

Melody and Slavonic text: traditional



## Anhel Božij

When the angel came

MOTHER OF GOD



1. An - hel Bo - žij voz - vi - stil t'a: O Ma - ri - je, Ma - ri - je.  
2. Je - li - za - vet po - si - ti - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.



Čto zač - nes ot Du - cha Svja - ta, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.  
Tri mi - sja - ci Jej slu - ži - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.



Ja - ka kra - sna i mi - la, Ro - žan - co - va Ma - ri - ja,



V Bo - žom Chra - mi, na pre - sto - li, Či - sta, bi - la le - li - ja.

3. V Viflejemi porodilas', O Marije, Marije.

V jaslach Syna položilas', O Marije, Marije. Jaka krasna...

4. V cerkvi jeho predstavilas', O Marije, Marije.

Bohu v žertvu 'ho prineslas', O Marije, Marije. Jaka krasna...

5. V cerkvi jeho Ty orbr'ila, O Marije, Marije.

L'ubeznono svoho Syna, O Marije, Marije. Jaka krasna...

## Radujsja Carice, preskrasna D'ivice

Beautiful holy Queen

MOTHER OF GOD



1. Ra - duj - sja Ca - ri - ce, pre - kra - sna D'i - vi - ce,  
2. Ma - ti I - sus - Chri - sta vo - var - skoj ko - ro - ňi,



Ty Chri - sta ro - di - la, d'iv - stvo so - chra - ni - la.  
Vo dvo - rach na - bes - nych si - ja - jet na tro - ňi.



Ra - duj - te - sja l'u - di - je, ra - duj - te - sja vsi ny - ňi



Se bo či - sta D'i - vi - ca si - ja - jet na tro - ňi.

Melody and Slavonic text: traditional

# Beneath your compassion

Pod tvoju milost'

A GREAT FAST



Be-neath your com-pas-sion we take ref - uge, O Vir-gin  
The-o - to-kos. De-spise not our pray'rs, our pray'rs in our need,  
but de - liv - er us from dan-gers, for you a - lone are pure, for you  
a - lone are pure, for you a - lone are pure and bless - ed.

B



Be - neath your compas-sion we take ref - uge, O Vir-gin The-o - to - kos.  
De - spise not our pray'rs in our need, but de - liv - er us from dan - gers,  
for you a - lone are pure and bless - ed.

Melody and Slavonic text: traditional liturgical hymn  
English translation: Inter-Eparchial Liturgical Commission

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14. When your time had come, into heaven's realm you were taken by the Lord.  
You were glorified with angelic hosts, golden Vessel of the Word.

15. You were made the Queen, and received a crown; earth and heaven bow to you.  
From your loving heart grace and favor flowed to all those who honor you.

Melody and Slavonic text: traditional  
English translation: vv. 1-2, 14-15: Fr. William Levkusic and Cantor Jerry Jumba

# When the angel came

Anhel Božij

MOTHER OF GOD



1. When the an-gel came and an-nounced to her: From the Spir-it you'll con-ceive,  
2. To Ju-de-a's hills and E - liz - a-beth, Mar - y went to fill God's plan.



In hu-mil-i - ty and with trust in God, Mar - y an-swered: I be-lieve!  
Hum-bly she pro-claimed how her soul re-joiced at God's mer - cy for all man.



With our heart's de - vo - tion true, hymns and pray'rs we of - fer you,



Tem-ple for His birth, fair-est flow'r of earth, wor-thy of all prais-es due.

3. *(space left for translation of remaining Slavonic verses)*

4.

5.

# Pod tvoju milost'

Beneath your compassion



Pod tvo - ju mi-lost', mi-lost' pri - bi - ha - - - jem, Bo-ho-ro -



di-ce D'i-vo. Mo-litv na-šich ne prez-ri, ne prez-ri vo skor - bich,



no ot bid iz - ba - vi nas. Je - di - na čis - ta - ja, je - di -



na čis - ta - ja, i bla-ho - slo-ven - na - ja.



Pod tvo - ju mi-lost' pri - bi - ha - jem, Bo-ho-ro - di - ce D'i - vo.



Mo-litv na-šich ne prez-ri vo skor - bich, no ot bid iz - ba - vi nas.



Je - di - na čis - ta - ja i bla - ho - slo - ven - na - ja.

Melody and Slavonic text: traditional liturgical hymn

# Christians, join in our procession

Christijane pribihajte

MOTHER OF GOD



1. Chris - tians, join in our pro - ces - sion;  
 2. Pil - grims on the way to hea - ven,  
 3. Come and march be - side us pil - grims;  
 4. So that we may find her great love,  
 5. Ha - sten, join the heav - ens in prayer,



Come and pray with us to Ma - ry.  
 Pla - cing all our cares be - hind us,  
 All to - geth - er bow in hom - age  
 Let us sing with strong de - vo - tion.  
 Join the saints and all the an - gels;



Let us see the pow - er of our prayer  
 Look - ing for ful - fill - ment of the word.  
 To the Mo - ther of our Sa - vior  
 Sing to her a new and bles - sed hymn,  
 Praise to - geth - er Ma - ry most pure.



When we praise the Theo - o - to - kos.  
 Earth - ly cares will not de - ter us.  
 As we seek her gra - cious fa - vor.  
 Seek - ing hea - ven's in - spi - ra - tion.  
 All the u - ni - verse gives glo - ry.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkucic and Cantor Jerry Jumba, alt.

# Molime t'a D'ivo

We implore you, Virgin

MOTHER OF GOD



1. Mo - li - me t'a D'i - vo hriš - ny - ji u - serd - no.  
 2. K te - bi pri - bi - ha - jem, O Ma - ti Bo - ži - ja.  
 3. Ko te - bi vzy - va - jem, te - bi sja vru - ča - jem.



Pri - zri, O Ma - ri - je, na nas mi - lo - serd - no.  
 O D'i - vo Ma - re - je, naj - ščast - li - vij - ša - ja.  
 Prij - mi nas Ma - ri - je koh - da u - mi - ra - jem.



Na daj po - hi - ba - ti, O Bo - ža - ja Ma - ti.



O Bo - ža - ja Ma - ti, vir - nym Chris - ti - ja - nem.

Melody and Slavonic text: traditional

# We implore you, Virgin

Molime t'a D'ivo

MOTHER OF GOD



1. We im - plore you, Vir - gin: hear the cries of sin - ners.
2. Ur - gent - ly we call you, La - dy The - o - to - kos:
3. We ap - peal, O Ma - ry fer - vent in de - vo - tion;



From our hearts we call you; send your gra - cious mer - cy.  
In - ter - vene, O Mo - ther, you, the great pro - tec - tor.  
we ent - trust our selves to your di - vine pro - tec - tion.



Shield us from mis - for - tune, keep us from de - struc - tion.



O most ho - ly Mo - ther, save all faith - ful Chris - tians.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic and Cantor Jerry Jumba

# Christijane pribihajte

Christians, join in our procession

MOTHER OF GOD



1. Chris - ti - ja - ne pri - bi - haj - te,
2. Vo - ne - bes - nych put - stvu - je - me,
3. Stu - paj - te že i vy s na - mi,
4. Za - pre - mno - hoj l'u - bov je - ja,
5. Sk - ro, sko - ro pri - bi - haj - me,



I d'i - la na - ši vzi - raj - te,  
Li - ša - je - me vsja do - čas - na,  
Da - by my ne - by - li sa - mi,  
Poj - me jej ot si - ly vse - ja,  
I so - bor ve - lij vzi - raj - me,



Ko - to - ry - ja my tvo - ri - me,  
I vsju su - je - tu zem - nu - ju,  
Pred Ma - ri jej sja ja vi - ti,  
Vo - spi - vaj - me pisň no - vu - ju,  
Vsich svja - tych so an - he - la - mi,



Kol' ma - ter' Bo - žu sla - vi - me.  
Vsja do - čas - na sut' ne - ščast - na.  
I po klon jej u či ni ti.  
Jak - by mož - no naj - kras - šu - ju.  
S Ar - chan - hel' - ski - mi či - na - mi.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic and Cantor Jerry Jumba

# From our hearts we sinners

Prosime tja D'ivo

MOTHER OF GOD



1. From our hearts we sin - ners call u - pon you, Vir - gin.
2. Now we has - ten to you, O most kind Pro - tec - tress.
3. If you do not help us, we have no de - fen - der.
4. O dear Mo - ther, hear us. Please do not for - get us.



Look u - pon us, Ma - ry, bless us with your kind - ness.  
If you do not hear us, we will be a - lone here.  
Kind and lov - ing Mo - ther, e - vil could con - sume us.  
Pure one, grant our re - quest and pe - ti - tion your Son.



Send your help u - pon us, we ask with fer - vent tears.



Ma - ry, hear our prayer.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic and Cantor Jerry Jumba

# Pod tvoj pokrov pribihajem

We hasten to your patronage

MOTHER OF GOD



1. Pod tvoj po - krov pri - bi - ha - jem, Pre - svja - ta -
2. So - chra - ni nas, Ma - ti na - ša, k Te - b'i vo -
3. Mo - li Sy - na, pro - si za nas, Pre - svja - ta -



-ja D'i - va. Tvo - ju po - mošć my že - la -  
-pi - ju - šćich. Za - stup - i nas, Ma - ti Bo -  
-ja D'i - vo. O ne daj nam po - hi - ba -



jem, Ma - ti mi - lo - sti - va. So - chraň, po - kryj, o -  
ža, Na t'a s'na - d'i - juš - ćich. Po - kryj svo - jim o -  
-ti, Ma - ti mi - lo - sti - va. O Ma - ri - je, O



svo - bod' nas, Pre - svja - ta - ja D'i - vo. Ne daj, ne  
mo - fo - rom, Pre - svja - ta Ma - ri - ja, Ne daj nam  
Ma - ri - je, Pre - svja - ta - ja D'i - vo, Mo - li Sy -



daj s hu - bi - ti nas Ma - ti mi - lo - sti - va.  
vs'im za - hi - nu - ti, Ma - ti mi - lo - sti - va.  
-na pre - bla - ha - ho, Ma - ti mi - lo - sti - va.

Melody and Slavonic text: traditional

# We hasten to your patronage

Pod tvoj pokrov pribijajem

MOTHER OF GOD



1. We has - ten to your pa - tron - age, O Maid - en  
 2. O lov - ing Moth - er, guard us now, who cry to  
 3. Your Son will hear your ev - 'ry pray'r, O Moth - er



full of grace. We seek your help in ev - 'ry  
 you for aid. All those who place their hope in  
 of our Lord. We chance to per - ish with - out



need, our Queen and Ad - vo - cate. And keep us free from  
 you re - main so un - a - fraid. And cov - er with your  
 help, for such is sin's re - ward. O Moth - er Mar - y,



sin - ful deeds O Vir - gin, most be - lov'd. We ask you  
 man - tle blue your chil - dren who a - wait Sal - va - tion  
 pray for us to your most gra - cious Son. With you to



to for - sake us not; give mer - cy from a - bove.  
 and re - demp - tion day, our Queen and Ad - vo - cate.  
 speak on our be - half, sal - va - tion's goal is won.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic

# Prosime t'a D'ivo

From our hearts we sinners

MOTHER OF GOD



1. Pro - si - me t'a D'i - vo hriš - ny - ji u - serd - no  
 2. K te - bi pri - pa - da - jem, D'i - vo u - sly - ši nas,  
 3. Ked' ne za - stu - piš nas hde sja po - d'i - je - me?  
 4. O Ma - ti Bo - ža - ja! Ne za - bud' ty za nas,



Priz - ri, O Ma - ri - je, na nas mi - lo - serd - no!  
 Si - ro - tam ty Ma - ti, mi - la ne li - ši - nas.  
 La - ska - va - ja Ma - ti vsi my po - hib - ne - me.  
 U - mo - li či - sta - ja, svo - ho Sy - na za nas.



Po - mo - ži nad na - mi pro - sim so sle - za - mi,



Ma - ri - je po - mož.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic and Cantor Jerry Jumba

# Immaculate Mary (The Lourdes Hymn)

Likuj, Presvjataja

MOTHER OF GOD



1. Im - mac - u - late Ma - ry, your prai - ses we sing;  
2. In hea - ven the bles - sed your glo - ry pro - claim;  
3. In grief and temp - ta - tion, in joy and in pain,



you reign now in splen - dor with Je - sus, our King.  
on earth we, your chil - dren, in - voke your sweet name.  
we turn to you, Ma - ry, your fa - vor to gain.



Re - joice! Re - joice! Re - joice, O Mar - y!



Re - joice! Re - joice! Re - joice, O Mar - y!

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: various

# Pribihajem k tebi (II)

We come to you in prayer

MOTHER OF GOD



1. Pri - bi - ha - jem k te - bi, ne - bes - na Ca - ri - ce.  
2. Vzy - va - jem do te - be, či - sta - ja Ma - ri - je,  
3. Ne - pre - stan či - sta - ja, voz - no - si - ti mol' - by,



Prij - mi nas do se - be na - ša za - stup - ni - ce,  
Prij - mi nas do se - be raj - ska - ja le - li - je.  
Iz - bav nas Ma - ri - je ot vra - žej no - vo - li.



Bu - di nam Ma - ri - je, las - ka - va - ja Ma - ti.



Ne - o - ti - mi ot nas svo - jej bla - ho - da - ti.

Melody and Slavonic text: traditional



## We come to you in prayer (II)

Pribihajem k tebi

MOTHER OF GOD



We come to you in prayer, Vir - gin Queen of hea - ven.  
Now as we call to you, ho - ly Vir - gin Ma - ry,  
Do not with - hold your love; we need your pro - tec - tion;



Will you re - ceive us now? Be our in - ter - ces - sor!  
Will you re - ceive us now, pur - est flow'r of hea - ven?  
Res - cue and take us far from the pow'r of e - vil.



Mo - ther be - ne - vo - lent, car - ing for your chil - dren,



Turn not a - way from us as we seek your bles - sing.

Melody and Slavonic text: traditional

## Likuj, Presvjataja

Immaculate Mary (The Lourdes Hymn)

MOTHER OF GOD



1. Li - kuj, Pre - svja - ta - ja, D'i - vo i Ma - ti,  
2. Ra - duj - sja, Ca - ri - ce ne - ba i zem - l'i,  
3. Li - kuj, Po - moč - ni - ce Te - be zo - vu - čich,  
4. Ra - duj - sja rod - ža - ja I - su - sa Chri - sta,



Is - pol - ne - na l'ub - vi i bla - ho - da - ti.  
Ser - deč - ni mo - lit - vy na - ši vse prij - mi.  
U' - ti - cho u - sich do Te - be hrja - du - čich.  
Bla - ho - slo - ven - na - ja D'i - vo Pre - čis - ta.



Li - kuj, li - kuj, li - kuj, Ma - ri - je,



Čis - tym serd - cem u - mi - le - ni - je.

Melody and Slavonic text: traditional

# Mary, Look Upon Us

Prizri, O Marije

MOTHER OF GOD



1. Mar - y, look up - on us and fa - vor with your grace;  
2. With sin - cere pe - ti - tion our hearts cry out and plead.  
3. If you would not hear us, to whom else could we turn?



We your faith - ful chil - dren are safe in your em-brace.  
E - ven if we speak not, you know our ev - 'ry need.  
Kind and gen - tle Mar - y, your chil - dren do not spurn.

## Refrain



Do not let us per - ish; Vir - gin Moth - er, help us.



Ev - 'ry Chris - tian cher - ish, who turns to you for aid.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic

# Pribihajem k tebi (I)

We come to you in prayer

MOTHER OF GOD



1. Pri - bi - ha - jem k te - bi, ne - bes - na Ca - ri - ce.  
2. Bu - di nam Ma - ri - je, las - ka - va - ja Ma - ti.  
3. Vzy - va - jem do te - be, či - sta - ja Ma - ri - je,  
4. Ne - pre - stan či - sta - ja, voz - no - si - ti mol' - by,



Prij - mi nas do se - be na - ša za - stup - ni - ce.  
Ne - o - ti - mi ot nas svo - jej bla - ho - da - ti.  
Prij - mi nas do se - be raj - ska - ja le - li - je.  
Iz - bav nas Ma - ri - je ot vra - žej no - vo - li.



Ma - ri - je, Ma - ri - je, Pre - svja - ta - ja D'i - vo.

Melody and Slavonic text: traditional

# We come to you in prayer (I)

Pribihajem k tebi

MOTHER OF GOD



1. We come to you in prayer, Vir - gin Queen of hea - ven.  
2. Mo - ther be - ne - vo - lent, car - ing for your chil - dren,  
3. Now as we call to you, ho - ly Vir - gin Ma - ry,  
4. Do not with - hold your love; we need your pro - tec - tion;



Will you re - ceive us now? Be our in - ter - ces - sor!  
Turn not a - way from us as we seek your bles - sing.  
Will you re - ceive us now, pur - est flow'r of hea - ven?  
Res - cue and take us far from the pow'r of e - vil.



O Ma - ry, Ma - ry, most ho - ly Vir - gin.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic and Cantor Jerry Jumba

# Prizri, O Marije

Mary, look upon us

MOTHER OF GOD



1. Pri - zri, O Ma - ri - je, na Tvoj pre - kras - nyj l'ud.  
2. So is - kren - nym serd - cem u - mil' - no T'a pro - sjať,  
3. Jes - li nas o - sta - viš, hde sja po - d'i - je - me?



Jaks is - kren - nym serd - cem vsi do Te - be hrja - duť.  
Slez - nym - i o - ča - mi skorb svo - ju pod - no - sjať.  
Las - ka - va Ma - ri - je. Vs'i my po - hib - ne - me.

*Refrain*



Ne daj po - hi - ba - ti, O Bo - ža - ja Ma - ti,



O Bo - ža - ja Ma - ti, v'ir - nym Chris - ti - ja - nam.

Melody and Slavonic text: traditional

# Mother of all people

Mati svita, mnohopita

MOTHER OF GOD



1. Mo - ther of all peo - ple in the world to you we call.  
2. From all time you were the cho - sen Mo - ther of us all.



Af - ter God, we hon - or you, the Mo - ther of us all.  
You give grace to all your chil - dren when through prayer they call.



From the cor - ners of the earth, hum - ble peo - ple pray to you.  
From your ho - ly i - con, you pro - tect us at all times,



Sov - 'reign Queen and Vir - gin Mo - ther, we re - joice in you.  
When in need we ask your help and turn to you, so kind.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkulic

# Prosime t'a D'ivo šlem do tebe hlas

Virgin, we beseech you

MOTHER OF GOD



1. Pro - si - me t'a D'i - vo, šlem do te - be hlas,  
2. Hl'aň na nas las - ka - vo, o - kom pre - svja - tym,



Si - ro - tam ty Ma - ti, ne li - šaj že nas.  
I po - šli nam po - moč, l'u - d'am ne - moč - nym.



Po - mo - ži nam, po - mo - ži nam, pro - sim sle - za - mi.



O Ma - ri - je, O Ma - ri - je, zmi - lujs' nad na - mi.



Ma - ti Bo - ža, Zo - re jasn - a, D'i - vo pre - svja - ta.



Po - ka - ži nam, čto ty na - ša, Ma - ti vse - bla - ha,



Po - ka - ži nam, čto ty na - ša, Ma - ti vse - bla - ha.

Melody and Slavonic text: Fr. V. Stech

# Virgin, we beseech you

Prosime t'a D'ivo šlem do tebe hlas

MOTHER OF GOD



1. Vir - gin, we be - seech you, hear our tear - ful plea.  
2. Turn to us with mer - cy, see and hear our need.



With - out you as Moth - er, or - phans we would be.  
Send the help we ask for; give your hand to lead.



Help your chil - dren, help your chil - dren, tear - ful - ly we pray.



Moth - er Mar - y, Moth - er Mar - y, all our fears al - lay.



Like the bright star of the morn - ing signs the light of day,



Be our guar - dian, be our help - er. Lead us heav - en's way.



Call your chil - dren, guide us safe - ly. Let none go a - stray.

Melody and Slavonic text: Fr. V. Stech

English translation: Fr. William Levkulic and Cantor Jerry Jumba

# Mati svita, mnohopita

Mother of all people

MOTHER OF GOD



1. Ma - ti svi - ta mno - ho - pi - ta ne - bes - na sla - va,  
2. Ty sja Ma - ti Bo - hu sta - ti jak spo - do - bi - la,



A po Bo - ži v čes - ti mno - zi ty ve - li - ča - va.  
Ra - zom ko nam jak ko Sy - nam z da - ry pri - by - la.



Te - be zo - vut vsi stra - ny, i ni - šči - ji iz bra - ny:  
Svja - ti - te - li i - ko - ny, jak ty do o - bo - ro - ny,



Vla - dy - či - ce vsich Ca - ri - ce D'i - vo ra - duj - sja.  
Vo vsem ra - zi v tom o - bra - zi Bla - ho - spiš - na,

Melody and Slavonic text: traditional

# 'Neath your holy icon kneeling

Ko tvojoj svjatoj ikoñi

MOTHER OF GOD



1. 'Neath your ho - ly i - con kneel - ing, we poor sin - ners  
 2. From the star - ry heights of heav - en look up - on your  
 3. Keep us free from all life's e - vils, free from an - y



bring our plead - ing. In - ter - ces - sor for all man - kind,  
 plead - ing chil - dren. We be - seech help to be faith - ful,  
 kind of trou - bles. Help us gain e - ter - nal hap - pi - ness,



O most ho - ly Mar - y.  
 O most ho - ly Mar - y.  
 O most ho - ly Mar - y.

Melody and Slavonic text: traditional  
 English translation: Fr. William Levkolic

# D'ivo Mati zastupaj nas

Virgin Mother, Intercessor

MOTHER OF GOD



1. D'i - vo Ma - ti za - stu - paj nas, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.  
 2. Ked nas li - šiš' za - stup - na - ti, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.  
 3. My že nseh - da Chri - sti - ja - ne, O Ma - ri - je, Ma - ri - je,



Ot na - pa - sti o - chran - jaj nas, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.  
 Po - hib - ne - me Bo - ža Ma - ti, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.  
 Pod po - krov jej pri - bi - haj - me, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.



O Ma - ri - je, Ma - ti vir - na, pro - so za nas svo - ho Sy - na.



Bu - di na - ša po - moš - č - ni - ca, hriš - ni - kom za - stup - ni - ca.

Melody and Slavonic text: traditional

# Virgin Mother, Intercessor

D'ivo Mati zastupaj nas

MOTHER OF GOD



1. Vir - gin Mo - ther, In - ter - ces - sor, O Ma - ry, Ma - ry.  
2. If you leave us un - pro - tec - ted, O Ma - ry, Ma - ry,  
3. We are al - ways, Chris - tian peo - ple, O Ma - ry, Ma - ry,



Help to keep us from mis - for - tune, O Ma - ry, Ma - ry.  
Mo - ther of God, we would per - ish, O Ma - ry, Ma - ry.  
Un - der your pro - tec - tive man - tle, O Ma - ry, Ma - ry.



O Ma - ry, faith - ful Mo - ther, be our Help - er, Me - di - a - tor.



Call u - pon your Son, our Sa - vior, and pro - tect us from all sin.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic and Cantor Jerry Jumba

# Ko tvojoj svjatoj ikoñi

'Neath your holy icon kneeling

MOTHER OF GOD



1. Ko tvo - jej svja - toj i - ko - ñi, Pri - bi - ha - jem  
2. So vy - so - ty ne - bes - ny - ja, Pri - zri na voz -  
3. Ot - vra - ti ot nas na - pa - sti, Voj - nu ho - lod,



my hriš - ny - ji, Za - stup - ni - ce ve - li - ja,  
- dy - cha - ni - ja, Ro - da te - b'i v'ir - na - ho,  
bid - bo - sti, Ne - daj nam po - hib - nu - ti,



Pre - svja - ta - ja Ma - ri - ja.  
Ne o - stra - vi si - ra - ho.  
So - chra - ni nas v c'i - lo - sti.

Melody and Slavonic text: traditional

# O Mary Mother of Our God

O Marije, Mati Boža, Prečista

MOTHER OF GOD



1. O Mar - y, Moth - er of our God, Most Pure — One,  
2. O Most Pure One, you were en - throned as heav - en's Queen.



In - ter - cede for us be - fore our Lord and God, your Son.  
E - ven an - gels bow to you and hold you in es - teem.



Robed in ra - di - ance, more than all the stars a - bove,



Ho - ly vir - gin Queen, made so by God's love.

Melody and Slavonic text: traditional  
English translation: Fr. William Levkulic

# Vostrubite, voskliknite

Sound the trumpet

MOTHER OF GOD



1. Vos - tru - bi - te, vos - klik - ni - te,  
2. Se vo - cho - dit la - sto - vi - ca,  
3. Pre - te - kut jej Che - ru - vi - my,



Ma - ter' Bo - ži - ju chva - li - te:  
Slad - ko - pis - ni va c'iv - ni - ca,  
Pri - vit stvu - jut Se - ra - fi - my,



Vo - cho - dja - šču vo svja - ta - ja pri - no - sja - šču  
Sil bez - plot - nych Mon - ar - chi - nja, i ne - bes Ho -  
O kru - ža - jut ki - vot svja - tyj is - pol - nen - nyj



nam bla - ha - ja slo - vo pred vič - no - je.  
-su - da - ry - nja sol - neč - naj - a Ma - ti.  
bla - ho - da - ti Du - cha Bo - ži - ja.

Melody and Slavonic text: traditional



# Sound the trumpet

Vostrubite, voskliknite

MOTHER OF GOD



1. Sound the trum - pet and pro - claim the prai - ses,  
2. Now the Dove is en - ter - ing so grace - ful - ly,  
3. She is hon - ored by the ho - ly Che - ru - bim,



Prai - ses to the Mo - ther of our Lord and God.  
Sweet - est sound - ing Foun - tain flow - ing joy - ful - ly.  
Greet - ed by the soar - ing six - winged Se - ra - phim.



En - ter - ing the ho - ly tem - ple she brings bles - sings  
Strength of An - gels, Queen of hea - ven, from all times the  
An - gels cir - cle all a - round the Ta - ber - na - cle



from the Lord who is the e - ter - nal Word.  
cho - sen Mo - ther of the ne - ver - set - ting Sun.  
filled with gra - cious ho - ly gifts of the Lord.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic and Cantor Jerry Jumba, alt.

# O Marije, Mati Boža Precista

O Mary, Mother of our God

MOTHER OF GOD



1. O Ma - ri - je, Ma - ti Bo - ža, Pre - či - sta,  
2. Ty Ca - ri - ce ar - chan - he - lov, Pre - či - sta,  
3. Po - da - vaj nam tvo - ju po - moč, Pre - či - sta,



Pro - si za nas svo - ho Sy - na, I - su - sa Chris - ta.  
Pro - si za nas svo - ho Sy - na, I - su - sa Chris - ta.  
Pro - si za nas svo - ho Sy - na, I - su - sa Chris - ta.



Svit - la Zor - ni - ce, Ne - bes - na - ja Ca - ri - ce,



Svja - ta, Pre - či - sta, D'i - vo Ma - ri - je.

Melody and Slavonic text: traditional

# O Virgin Mary, Mother of God

O Bohorodice, D'ivo Marije

MOTHER OF GOD



1. O Vir - gin Mar - y, ——— Moth - er of God,  
2. Blest is the fruit of your ho - ly ——— womb;



Li - ly of heav - en, most fra - grant flow'r. ———  
You nour - ished Je - sus, God and our Sav - ior.



Clothed with the sun, the moon at your feet,  
For our sal - va - tion your heart did grieve;



O pur - est Vir - gin, Christ is with you  
Now, ho - ly Mar - y, all pain is through.



O pur - est Vir - gin, Christ is with you.  
Now, ho - ly Mar - y, all pain is through.

Melody and Slavonic text: Fr. V. Matyuk

English translation: Fr. William Levkusic

# Palomniki Uniontowns'ki

Sing with joy and pray together

MOTHER OF GOD



1. Pa - lom - ni - ki U - nion - town - s'ki, poj - te ve - se - lo,  
2. Či - lyj rok my roz - my - slja - li, Mam - ko, o te - bi,  
3. Ra - dost' v serd - cju my ma - je - me, D'i - vo Ma - ri - je,  
4. Pe - red o - braz tvoj pa - da - jem, D'i - vo Pre - či - sta,



Voz - ne - se - na D'i - va Svja - ta, ny - ňi na ne - bo.  
Dnes' ma - je - me ra - dost' v serd - cju, i de - me k te - bi.  
Jak pre - kras - nyj tvoj o - braz, tut my vi - di - me.  
Svo - ji pros' - by tut skla - da - jem, Ma - ti lju - bi - ma.



*Refrain*

Sly - ša - li my kras - nyj hlas, ja - ko Mam - ko, kli - čes nas,



Poj - te ko mñi d'i - ti mo - ji, bo vže prij - šol čas.

Melody and Slavonic text: traditional

# Sing with joy and pray together

Palomniki Uniontowns'ki

MOTHER OF GOD



1. Sing with joy and pray to - ge - ther, come to Un - ion - town,
2. All the year we call u - pon you, know - ing that you care.
3. At your shrines through - out the world al na - tions sing and pray,
4. Now be - fore your ho - ly im - age all our cares we bring,



Where we ce - le - brate as pil - grims on this mount re - nowned.  
With our hearts so full of joy, we hon - or you with prayer.  
For you told in man - ny vi - sions, Christ must be our way.  
Plead - ing to our lov - ing Mo - ther, prayers in song we sing.

## Refrain



Af - ter your Dor - mi - tion, you reign as Queen for all:



“Come to me now, all my chil - dren, hear my lo - ving call.”

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic

# O Bohorodice, D'ivo Marije

O Virgin Mary, Mother of God

MOTHER OF GOD



1. O Bo - ho - ro - di - ce, D'i - vo Ma - ri - je,
2. Bla - ho - slo - ven - nyj Plod čre - va — tvo - ju,



Ra - duj - sja, ra - duj, ne - bes Le - li - je!  
Ty Ma - ti Spa - sa, Bo - ha sa - mo - ho.



Soln - cem pri - bra - na v Kry - ta du - ho - ju,  
Dl'a nas spa - sen - je v Te - bi sja kry - jet.



Ma - ri - je či - sta, Hos - pod' s to - bo - ju!  
Ra - duj - sja, ra - duj, ne - ba Le - li - je!



Ma - ri - je či - sta, Hos - pod' s to - bo - ju!  
Ra - duj - sja, ra - duj, ne - ba Le - li - je!

Melody and Slavonic text: Fr. V. Matyuk

## Purest Mother, people of the homeland

Prečistaja D'ivo Mati, našeho kraju

MOTHER OF GOD



Pu-rest Mo - ther, peo-ple of the home-land sing of your gra-cious-ness;



saints and an - gels with them sing your prai-ses, O ho-ly Pa-tro-ness.



For all sin - ners, you ease suf-fer-ing by stretch-ing forth your



sa - ving hand. Ne-ver let us per - ish!

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkulic and Cantor Jerry Jumba, alt.

## Bohorodice D'ivo, radujsja

Rejoice, O Virgin Theotokos

MOTHER OF GOD



Bo - ho - ro - di - ce D'i - vo, ra - du - sja! Bla - ho - dat - na - ja



Ma - ri - a, Hos-pod' s to - bo - ju. Bla - ho - slo - ven - na ty



v že - nach, i bla - ho - slo - ven Plod čre - va tvo - je - ho; ja - ko



ro - di - la je - si Spa - sa du - šam na - šim.

Slavonic text: liturgical (troparion from festal Vespers)

Melody:

## Rejoice, O Virgin Theotokos

Bohorodice D'ivo, radujsja

MOTHER OF GOD

Re-joyce, O Vir-gin The-o - to - kos! Ma-ry, full of grace,  
the Lord is with you! Bless-ed are you a-mong wom-en, and bless-ed  
is the fruit of your womb. For you gave birth to Christ the  
Sav - ior and Re - deem - er of our souls.

Slavonic text: liturgical (troparion from festal Vespers)

Melody:

## Prečistaja D'ivo Mati, našeho kraju

Purest Mother, people of the homeland

MOTHER OF GOD

Pre - čis - ta - ja D'i - vo Ma - ti, na - še - ho kra - ju  
na ne - be - si i na zem - li t'a ve - li - ča - ju.  
Ty hriš - ni - kov v t'až - koj mu - ki, če - rez tvo - ji  
spa - sa - ješ ru - ki: ne daj pro - pa - sti.

Melody and Slavonic text: traditional

## Purest of Virgins

Božaja Mati, Čistaja D'ivice

MOTHER OF GOD



Pur - est of vir - gins, Mo - ther of God, re - joice, re - joice,



hea - ven - ly Queen. All those who love you fer - vent - ly call you,



with great de - vo - tion sing your prai - ses. Mo - ther of Je - sus,



Mo - ther to all, hear and re - ceive our pray'rs as we call.

Melody and Slavonic text: Fr. V. Matyuk

English translation: Fr. William Levkulic and Cantor Jerry Jumba

## Radusja Carice

Rejoice, O purest Queen

MOTHER OF GOD



1. Ra - duj - sja Ca - ri - ce ne - ba Vla - dy - či - ce,
2. Bol' - ša Che - ru - vi - mov vys - ša Se - ra - fi - mov,
3. Nad soln - cem jas - ňij - ša, na lu - noj bi - l' i - ša
4. Ma - ri - je, Ma - ri - je, D' i - vi - ce pre - chval' - na,
5. Bu - di ve - li - čen - na, i bla - ho - slo - ven - na,



Bla - ho - slo - ven - na Ma - ri - je, na - ša  
Pa - če o - bla - kov ne - bes - nych i An -  
O Zor - ni - ca ne - bes - na - ja nad zviz - dy  
Bla - ho - sl - ven - na vo že - nach, Bo - ha  
Jak na ne - bi tak na zem - li, ot vsich



za - stup - ni - ce.  
hel' - skich tro - nov.  
svit' \_\_\_\_\_ l'ij - ša.  
Ma - ti slav - na.  
u - bla - žen - na.

Melody and Slavonic text: traditional

# Rejoice, O purest Queen

Radujsja Carice

MOTHER OF GOD



1. Re - joice, O pur - est Queen of hea - ven and of earth.
2. A - bove the Che - ru - bim, be - yond the Se - ra - phim,
3. More bril - liant than the sun and bright - er than the moon,
4. O Ma - ry, Ma - ry, the Vir - gin glo - ri - fied,
5. O Ma - ry, you are praised and blest in hea - ven's realm.



Blest are you, Ma - ry, Mo - ther of God, our  
you are great - er than all an - gel - ic thrones, soar - ing  
you shine - ra - diant through - out all cre - a - tion, bright - er  
blest are you, more than all wom - en, O  
As in hea - ven, al - so u - pon the earth, all



heav'n - ly in - ter - ces - sor.  
in the high - est hea - ven.  
than all the stars.  
Mo - ther of God.  
peo - ple glo - ri - fy you.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkulic and Cantor Jerry Jumba, alt.

# Božaja Mati, Čistaja D'ivice

Purest of Virgins

MOTHER OF GOD



Bo - ža - ja Ma - ti, či - sta D'i - vi - ce, ra - duj - sja, ra - duj,



na - ša Ca - ri - ce. Mir ves' kre - ščen - nuj t'a pro - slav - l'a - je,



mo - lit - sja šči - ro pis - n'i spi - ca - je. Bo - ža - ja Ma - ti,



Ma - ti l'u - dej, prij - mi pisň tu - ju, šči - rich l'u - dej.

Melody and Slavonic text: Fr. V. Matyuk

# Rejoice, O purest Mother

Veselisja, vo čistot'i

MOTHER OF GOD



1. Re - joice, O pur - est Moth - er, full of grace, most in - no - cent.
2. An - gel - ic hosts sur-round you, sing - ing prais - es of es - teem.
3. You, O Vir - gin Mo - ther of Christ, all cre - a - tion holds you dear,
4. The bright rays of the sun — won - drous - ly en - ligh - ten you.
5. Come, dear Mo - ther, you are cho - sen; now your Son ad - dres - ses you.
6. The whole world gives you - glo - ry; they ex - alt you in the faith.



E - ven an - gels in their glo - ry nev - er shone more ra - di - ant.  
Cher - u - bim and Ser - a - phim know that you are heav - en's Queen.  
See - ing you as the most pure one af - ter your Dor - mi - tion.  
You shook loose the dust of earth, ne - ver bur - ning sa - cred bush.  
You have found your ho - ly sta - tion in the king - dom of the Lord.  
Will you be our in - ter - ces - sor? You are free of ev - 'ry sin.



Pray for me, pray for me, heav - en's Queen, Mar - - - y.



Help us all who call on you.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkucic and Cantor Jerry Jumba

# Veselisja, vo čistot'i

Rejoice, O purest Mother

MOTHER OF GOD



1. Ve - se - li - sja, vo čis - to - t'i pro - cvit - ša - ja D'i - vi - ce
2. O - kru - že - na dneš - ňa - ho dňa, mno - žest - vom an - he - lov:
3. Te - be Chri - sta Ma - ter' D'i - vu vsja tvar u - di - vl'a - jet,
4. Te - be soln - ca jas - ny lu - či o - za - rja - jut pre - div - no.
5. Prij - di ma - ti iz - bran - na - ja, hla - ho - let Syn te - bi,
6. Ves' te - be mir pro - slav - l'a - jet, u - bla - ža - jut vir - ny,



I v an - hel - skoj ne - vin - no - sti bles - t'a - ča - ja Zor - ni - ce.  
I vin - ča - na - ja ot Tvor - ca vys - še Che - ru - vi - mov.  
Vid - ja te - be pre - či - stu - ju i po smer - ti su - šču.  
O tras - šu - ju prach sej zem - li ne - o - pal' - na ku - pi - no.  
Bla - hu - ju čast' iz - brav - ša - ja na ne - be - sach se - bi.  
Za - stup - ni - ca bu - di zem - nym ne pri - čast - na skver - ny.



Ma - ri - je, Ma - ri - je, ne - bes - na Ca - ri - ce,



Hr'iš - ni - kov za - stup - ni - ce.

Melody and Slavonic text: traditional